

Tarih : 14.06.2020

Konu : Covid-19 Tedbirlerinin Yenilenmesi

التاريخ: ٢٠٢٠/٠٦/١٤

الموضوع: تجديد التدابير المتخذة ضد جائحة كوفيد-١٩

Dünya genelinde görülen ve Dünya Sağlık Örgütü tarafından salgın hastalık olarak ilan edilen Covid-19'un Fırat Kalkın Harekât alanındaki güvenli bölgede yayılmasına engel olmak, hastalıktan korunmak ve etkilerini en aza indirmek için bir dizi önlemler alınmış olup, alınan tedbirlerin sonucu olarak Bölgemizde Covid-19 vakasına rastlanmamıştır.

نتيجة اتباع سلسلة من التدابير الضرورية للتصدي لانتشار الوباء في المنطقة والحماية منه والحد من التأثيرات السلبية له لم يُصادف في منطقتنا (منطقة اعزاز) من المنطقة الآمنة (منطقة درع الفرات) أية إصابة بجائحة كوفيد-١٩ الشائعة على مستوى العالم والتي تم الإعلان عنها من قبل منظمة الصحة العالمية على أنها جائحة وباء مغد.

Salgın hastalık riski sona erinceye ve ikinci bir duyuru yapılmaya kadar daha önceki tedbirlerin yeniden düzenlenmesi için yerel meclisimiz tarafından aşağıdaki hususlarda karar alınması gerekliliği oluşmuştur.

والى أن يزول خطر الجائحة الوبائية ويتم إعلان تالي متعقب لهذا الاعلان حول هذا الموضوع ومن أجل صياغة حديدية للتدابير المتخذة في هذا الخصوص فقد تولد لدى المجلس المحلي وجوب اتخاذ قرارات جديدة فيما يخص الامور المدرجة ادناه.

1) Toplu olarak bulunulacak alanlarda uyulması gereken sağlık, hijyen, sosyal mesafe vb. kurallar göz önünde bulundurularak, cami ve mescitlerde kişiler arasında 1 (bir) metrelik sosyal mesafe kuralına uygun olarak saf tutulması, tıbbi/bez maske kullanılması, namaz kılınacak alanlara belirlenen kapasite üzerinde cemaatin girmemesi ve konu ile ilgili olarak evkaf müdürlüklerince yapılacak uyarılara uygun hareket edilmesine,

- a) Cemaatle namazın, yalnızca öğle ve ikindi namazlarında tüm camilerde kılınmasına,
- b) Cuma namazı Evkaf Müdürlüğünün belirleyeceği cami avluları ve camilere yakın açık alanlarda kılınacaktır.
- c) Camilerdeki abdesthane, şadırvan ve tuvaletler kapalı tutulacağından camiye gelecek olan kişilerin abdestli olarak ve seccadeleriyle gelmeleri gerekmektedir.

١) الالتزام بالقواعد الصحية الواجب اتباعها في أماكن التواجد الجماعي مثل النظافة، التباعد الاجتماعي..... الخ بحيث يجب تشكيل صفوف الصلاة على أن تكون المسافة بين المصلين والأخر مسافة ١ متر ويجب استعمال الكمادات المصنوعة من الأنسجة الطبية، عدم دخول المصلين الى أمكنة الصلاة بعدد أكثر من طقة الاستيعاب المبينة والتصرف وفق التعليمات التي تصدرها مديريات الأوقاف في هذا الخصوص:

أ-يُسمح بصلاة الجماعة في جميع المساجد والجوامع فقط لصلائي (الظهر والعصر).

ب-فيما يخص صلاة الجمعة: تقام صلاة الجمعة في المساجد والجوامع وساحتها والأماكن المفتوحة القريبة من الجامع والتي تبينها مديرية الأوقاف.

ج-يتم الإبقاء على المراحيض والمواضع مغلقة في الجوامع ويجب على كل مصل أن يجلب معه سجادة صلاته الخاصة به لأداء صلاته عليها.

2) Bölgemizdeki tüm resmî-özel, okul öncesi, ilkökul, ortaokul ve liselerin 2019-2020 Eğitim-Öğretim yılının tamamlanmasına,

٢) انتهاء السنة الدراسية لعام ٢٠١٩-٢٠٢٠ في المدارس الرسمية والخاصة الموجودة في المنطقة للمراحل الدراسية (روضة-ابتدائي-اعدادي-ثانوي).

3) 2020-2021 Eğitim-Öğretim yılının başlamasının 2020 yılı Eylül ayı olarak belirlenmesine.

٣) تحديد شهر أيلول من عام ٢٠٢٠ كموعّد لبداة السنة الدراسية لعام ٢٠٢٠-٢٠٢١.



- 4) Çobanbey Bölgesinde eğitim müdürlükleri tarafından yapılacak olan ortaokul bitirme sınavı takvimi hazırlanmıştır. Sınav takvimine göre ortaokul bitirme sınavları **18.06.2020** tarihine kadar Covid-19 salgınından korunmak için alınan tüm tedbirlere uyularak yapılmasına,
- (٤) اجراء امتحانات نهاية الدراسة الإعدادية بتاريخ ٢٠٢٠/٠٦/١٨ مع التقيد بالاحتياطات والتدابير المُتخذة ضد جائحة كوفيد-١٩ وفق ما حددته مديرية التربية والتعليم في الراعي كموع وبرنامج امتحان نهاية الدراسة الإعدادية.
- 5) Bölgesinde eğitim müdürlükleri tarafından yapılacak olan lise bitirme sınavları (Bakalorya) **21.06.2020-25.06.2020** tarihleri arasında Covid-19 salgınından korunmak için alınan tüm tedbirlere uyularak gerçekleştirilmesine,
- (٥) سوف يتم اجراء امتحانات نهاية الدراسة الثانوية (البكالوريا) من قبل مديريات التربية والتعليم في منطقة..... بين تاريخي ٢٠٢٠/٠٦/٢١ - ٢٠٢٠/٠٦/٢٥ مع التقيد بالاحتياطات والتدابير المُتخذة ضد جائحة كوفيد-١٩
- 6) Okulların kapalı olması durumundan faydalanıp, barınma amaçlı işgal edilmesine karşı yerel meclisler, okul idarecileri ve yerel polisin birlikte etkin önlem almasına,
- (٦) اتخاذ التدابير اللازمة من قبل المجلس المحلي ضد إشغال المدارس من قبل الأهالي مستغلين ظرف كونها مغلقة بسبب كوفيد-١٩ وذلك بالتنسيق مع إدارات المدارس والسلطات الأمنية في المنطقة.
- 7) Tüm lokanta, dinlenme tesisi, restoranlar ile pastane ve benzeri işyerlerinde toplu olarak bulunulacak alanlarda uyulması gereken sağlık, hijyen, sosyal mesafe vb. kurallar göz önünde bulundurularak gece 24.00'a kadar hizmet verebileceklerdir. Bu kapsamda tüm lokanta ve restoranlar ile pastane ve benzeri işyerlerinin oturma alanlarını **30 Haziran 2020** tarihine kadar sosyal mesafe kurallarına uygun hale getirmelerine,
- (٧) تبقى محلات العمل مثل: كافة المطاعم والاستراحات والمتنزهات وأماكن المعجنات وما شابهها في تقديم خدماتها للجماعات شريطة أن تكون في الأماكن المفتوحة والامتثال بقواعد الصحة والنظافة والمسافة الاجتماعية المطلوبة... الخ مع الأخذ بعين الاعتبار كافة القواعد وحتى الساعة ٢٤:٠٠ وفي هذا الإطار يُطلب من اصحاب محلات العمل مثل: المطاعم والاستراحات والمتنزهات وأماكن المعجنات وما شابهها أن يُجهزوا محلاتهم بما يتناسب والمحافظة على التباعد الاجتماعي قبل تاريخ ٣٠ حزيران ٢٠٢٠.
- 8) Sağlık birimlerinde acil olmayan ameliyatların ertelenmesine, bütün poliklinik hizmetlerinin randevulu olarak görülmesine, randevu sisteminin sosyal mesafeyi koruyacak şekilde **30 Haziran 2020** tarihine kadar devam edilmesine,
- (٨) تأجيل العمليات الجراحية في الوحدات الصحية باستثناء الحالات الطارئة والإسعافات، الاستمرار في تقديم الخدمات الصحية في كافة العيادات الطبية وحتى تاريخ ٣٠ حزيران ٢٠٢٠ شريطة أخذ موعد مسبق مع المحافظة على التباعد الاجتماعي في نظام الموعد المسبق.
- 9) Hastanede yapılan ziyaretlerin **30 Haziran 2020** tarihine kadar mesai saatleri içerisinde gerçekleştirilmemesi, mesai saatleri dışında belirlenmiş bir zaman içerisinde sadece hastanede yatan kişinin ihtiyaçlarını karşılamak amacıyla tek kişinin ziyaretine izin verilmesine, yoğun bakımda ve geçici bakım servislerinde yatan hasta ziyaretlerinin yasaklanmasına, hasta refakat hizmetlerinin sınırlı sayıda tutularak mümkünse aynı kişi tarafından sağlanmasına,
- (٩) وحتى تاريخ ٣٠ حزيران ٢٠٢٠ تحدد أوقات زيارات المرضى في المشافي خلال أوقات الدوام فقط ويسمح للشخص الذي يقوم بتلبية احتياجات المريض بزيارته خارج أوقات الدوام في الساعات المحددة، يمنع زيارات المرضى المتواجدين في العناية المشددة أو في غرف الخدمات الصحية المؤقتة، الحد من تواجد عدد مرافقي المرضى والاستغناء عنهم والاكتفاء بالمرضى نفسه في حال قدرته على تلبية احتياجاته.
- 10) Spor karşılaşmalarının **30 Haziran 2020** tarihine kadar ertelenmesine,
- (١٠) تأجيل المباريات الرياضية حتى تاريخ ٣٠ حزيران ٢٠٢٠
- 11) Toplu faaliyet, toplantı, eğitim ve etkinliklerin **30 Haziran 2020** tarihine kadar ertelenmesine,
- (١١) تأجيل النشاطات الجماعية مثل الاجتماعات، النشاطات التعليمية الجماعية حتى تاريخ ٣٠ حزيران ٢٠٢٠.
- 12) Umuma açık istirahat ve eğlence yerleri olarak faaliyet yürüten ve insanların çok yakın bir mesafede bir arada bulunarak hastalığın bulaşma riskini arttırdığı değerlendirilen düğün salonu, nargile kafe, internet kafe, her türlü oyun salonları, her türlü kapalı çocuk oyun alanları, çay



bahçeleri, lunaparklar, yüzme havuzları, hamam, spor merkezleri, taziye evleri, oda ve dernek faaliyetlerinin **30 Haziran 2020** tarihine kadar ertelenmesine,

(١٢) تأجيل تقديم الخدمات المقدمة من قبل الأماكن العامة مثل الاستراحات وأماكن الترفيهية وصالات الأعراس ومقاهي الانترنت أماكن النرجيلة وصالات الألعاب أماكن ألعاب الأطفال المغلقة والمساح العامة وحمامات السوق وبيوت التعازي والمراكز الرياضية والأرض ونشاطات الجمعيات أي الأماكن التي يجتمع الناس فيها بكثافة مما يتسبب في اقتراب الناس من بعضهم مما يزيد من خطر انتقال العدوى حتى تاريخ ٣٠ حزيران ٢٠٢٠.

13) Umuma açık istirahat ve eğlence yerleri olarak faaliyet yürüten ve insanların çok yakın bir mesafede bir arada bulunarak hastalığın bulaşma riskini arttırdığı değerlendirilen çay bahçesi, kafe ve kahvehanelerde sosyal mesafe kurallarına uygun ve maskeli olarak oturulabilecektir.

Ancak oyun oynamak **ikinci bir duyuruya** kadar yasaktır.

(١٣) يجب التقيّد بالمحافظة على التباعد الاجتماعي ووضع الكمامات لهؤلاء الذين يرتادون الأماكن العامة التي تقوم بفعاليات أو تقديم الخدمات في الاستراحات في الهواء الطلق، أماكن التسالي، المقاهي، ومقاهي الانترنت، والتي تسبب اكتظاظ الناس مما يزيد من خطر انتقال العدوى كذلك يمنع اللعب منعاً باتاً وحتى صدور الإعلان التالي في هذا الخصوص.

14) Sivil toplum kuruluşlarının (oda, dernek, vb) genel kurulları ve sivil toplum kuruluşlarının eğitimler dâhil insanları toplu olarak bir araya getiren her türlü toplantı ve faaliyetleri (icrai zorunluluk gerektiren yönetim faaliyetleri hâric) **30 Haziran 2020** tarihine kadar ertelenmesine,

(١٤) تأجيل كافة الاجتماعات والنشاطات بأنواعها والتي تؤدي إلى اقتراب الناس من بعضهم مجتمعين كساقفة بعدية في مؤسسات المجتمع المدني مثل الأرض والجمعيات الخ وحتى تاريخ ٣٠ حزيران ٢٠٢٠ يستثنى من ذلك النشاطات الإدارية التي تقتضي الضرورات التنفيذية.

15) Cenaze defin işlemlerinin asgari cemaatle, Covid-19 tedbirleri kapsamında alınan kararlar doğrultusunda kalabalık ortamlar oluşturulmadan yerine getirilmesine,

(١٥) يتم إجراء مراسم الدفن وفق القواعد والقرارات المتخذة بخصوص التدابير الوقائية ضد كوفيد-١٩ ودون تشكيل التجمعات البشرية.

16) Taziye evleri ve çadırlarının bu süreçte kullanılmasının ortaya çıkarılabileceği riskler gözetilerek bu nitelikteki mekânların **ikinci bir duyuruya** kadar kullanımına ara verilmesine,

(١٦) بالنظر إلى استخدام بيوت وخيم التعازي في هذه المرحلة قد تؤدي إلى زيادة خطورة انتقال العدوى فإنه يجب التوقف عن فتح خيم التعازي أو الأماكن التي تتصف بصفاتها وحتى صدور الإعلان التالي في هذا الخصوص.

17) Yerel meclislerin almış olduğu tedbirlere muhalefet eden işyerlerinin uyarılmasına, uyarıların dikkate alınmaması durumunda işyerleri hakkında ruhsat bedelinin üçte biri oranında cezai işlem uygulanmasına,

(١٧) يُعاقب أصحاب المحلات الذين لا يمتثلون بتعليمات المجلس المحلي ويخالفون التدابير الوقائية بالرغم من إيقاظهم وتحذيرهم بذلك بعقوبة مالية بنسبة تساوي ثلث كلفة الترخيص.

18) Alınacak kararların eğitim müdürlüğü, evkaf müdürlüğü, sağlık müdürlüğü, belediye hizmetleri müdürlüğü, emniyet müdürlüğü ve diğer ilgili müdürlüklere tebliğ edilerek ivedilikle uygulamasının sağlanmasına,

(١٨) تبليغ القرارات المتخذة إلى مديريات: التربية والتعليم، الأوقاف، الصحة، الأمن والمديريات الأخرى ذات الصلة لتطبيقها بالسرعة القصوى.

Tedbirlerin Covid 19'dan korunma ve mücadele kararları ışığında, yukarıda belirtilen hususlar doğrultusunda uygulanması.

تطبيق ما ورد أعلاه في ضوء قرارات التدابير والاحتياطات المتخذة لمكافحة فيروس كوفيد-١٩ والحماية منه.

انتهى-